

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| OVERALL DIMENSIONS (W - D - H)     | 730 - 855 - 1130 mm |
| DIMENSIONS WITH PALLET (W - D - H) | 790 - 905 - 1276 mm |
| WEIGHT                             | 113,8 Kg            |
| MAXIMUM LOAD PER TRAY GN1/1        | 4 kg                |
| TOTAL MAXIMUM LOAD                 | 44 kg               |
| CONVECTION HEATING ELEMENTS        | 2x 7,5 kW           |
| MAXIMUM POWER RATING               | 15,4 kW             |
| ELECTRICAL INSULATION CLASS        | I                   |
| HOUSING PROTECTION RATING          | IPX4                |
| WATER PRESSURE                     | 100-200 kPa         |
| SUPPLY VOLTAGE                     | 380/400V 3N         |
| FREQUENCY                          | 50 Hz               |
| POWER SUPPLY CABLE TYPE            | H07RN-F             |
| POWER SUPPLY CABLE SECTION:        | 5G 4                |
| POWER CORD CONNECTION:             | Y                   |

## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| DIMENSIONI DI INGOMBRO (L - P - H)  | 730 - 855 - 1130 mm |
| DIMENSIONI CON PALLET (L - P - H)   | 790 - 905 - 1276 mm |
| PESO                                | 113,8 kg            |
| CARICO MASSIMO PER TEGLIA GN1/1     | 4 kg                |
| CARICO MASSIMO TOTALE               | 44 kg               |
| POTENZA RESISTENZE CONVEZIONE       | 2x 7,5 kW           |
| POTENZA ELETTRICA MAX               | 15,4 kW             |
| CLASSE ISOLAMENTO ELETTRICO         | I                   |
| GRADO DI PROTEZIONE INVOLUCRO       | IPX4                |
| PRESSIONE ACQUA                     | 100-200 kPa         |
| TENSIONE DI ALIMENTAZIONE           | 380/400V 3N         |
| FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE          | 50 Hz               |
| TIPO CAVO DI ALIMENTAZIONE          | H07RN-F             |
| SEZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE       | 5G 4                |
| ALLACCIAMENTO CAVO DI ALIMENTAZIONE | Y                   |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT (L - P - A) | 730 - 855 - 1130 mm |
| DIMENSIONS AVEC PALETTE (L - P - A)   | 790 - 905 - 1276 mm |
| POIDS                                 | 113,8 kg            |
| CHARGE MAXIMUM PER PLAT GN1/1         | 4 kg                |
| CHARGE MAXIMALE TOTALE                | 44 kg               |
| PUISSANCE RÉSISTANCES DE CONVECTION   | 2x 7,5 kW           |
| PUISSANCE ÉLECTRIQUE MAXIMALE         | 15,4 kW             |
| CLASSE D'ISOLATION ÉLECTRIQUE         | I                   |
| INDICE DE PROTECTION DU REVÊTEMENT    | IPX4                |
| PRESSION DE L'EAU                     | 100-200 kPa         |
| TENSION D'ALIMENTATION                | 380/400V 3N         |
| FREQUENCE D'ALIMENTATION              | 50 Hz               |
| TYPE DE CABLE D'ALIMENTATION          | H07RN-F             |
| SECTION DU CABLE D'ALIMENTATION       | 5G 4                |
| BRANCHEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION   | Y                   |

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

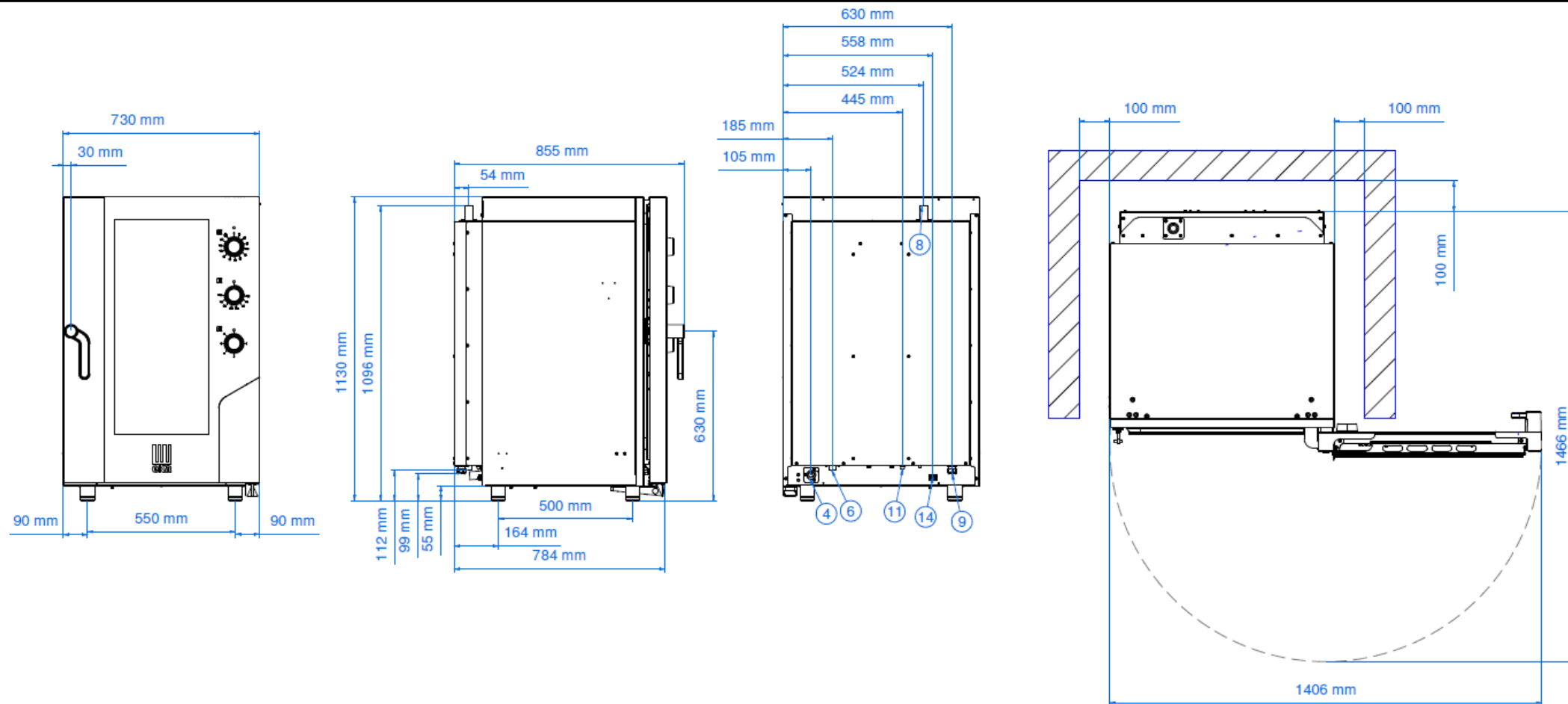
|                                        |                     |
|----------------------------------------|---------------------|
| MEDIDAS EXTERIORES MÁXIMAS (A - A - P) | 730 - 855 - 1130 mm |
| DIMENSIONS CON PALETA (A - A - P)      | 790 - 905 - 1276 mm |
| PESO                                   | 113,8 Kg            |
| CARGA MÁXIMA POR BANDEJA GN1/1         | 4 kg                |
| CARGA MÁXIMA TOTAL                     | 44 kg               |
| POTENCIA RESISTENCIAS CONVECCIÓN       | 2x 7,5 kW           |
| POTENCIA ELÉCTRICA MÁXIMA              | 15,4 kW             |
| CLASE DE AISLAMIENTO ELÉCTRICO         | I                   |
| GRADO DE PROTECCIÓN CUERPO EXTERIOR    | IPX4                |
| PRESIÓN AGUA                           | 100-200 kPa         |
| TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN                | 380/400V 3N         |
| FRECUENCIA DE ALIMENTACIÓN             | 50 Hz               |
| TIPO DE CABLE DE ALIMENTACIÓN          | H07RN-F             |
| SECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN      | 5G 4                |
| CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN     | Y                   |

## TECHNISCHE MERKMALE

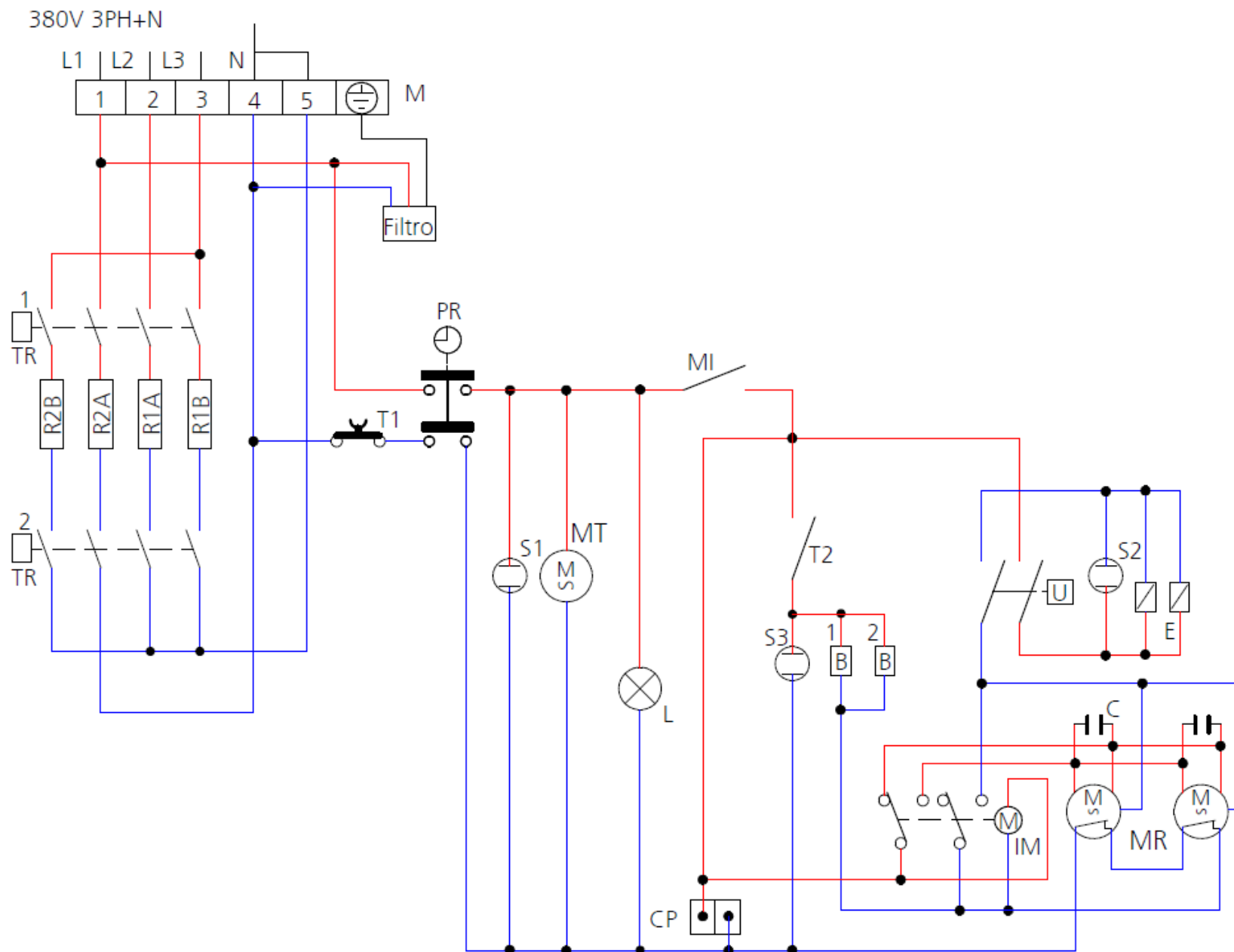
|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| GESAMTABMESSUNGEN (B - T - H)       | 730 - 855 - 1130 mm |
| ABMESSUNGEN MIT PALETTE (B - T - H) | 790 - 905 - 1276 mm |
| GEWICHT                             | 113,8 Kg            |
| HÖCHSTBLECHBELASTUNG GN1/1          | 4 kg                |
| MAXIMALE GESAMTLAST                 | 44 kg               |
| LEISTUNG KONVEKTION-HEIZELEMENTE    | 2x 7,5 kW           |
| MAX. ELEKTRISCHE LEISTUNG           | 15,4 kW             |
| STROMISOLIERUNGSKLASSE              | I                   |
| VERKLEIDUNGSSCHUTZGRAD              | IPX4                |
| WASSERDRUCK                         | 100-200 kPa         |
| ANSCHLUSSSPANNUNG                   | 380/400V 3N         |
| BETRIEBSFREQUENZ                    | 50 Hz               |
| ZULEITUNGSKABELTYP                  | H07RN-F             |
| NETZKABEL QUERSCHNITT               | 5G 4                |
| ANSCHLUSS DES STROMKABELS           | Y                   |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                          |                     |
|------------------------------------------|---------------------|
| РАЗМЕРЫ                                  | 730 - 855 - 1130 mm |
| РАЗМЕРЫ С ПАЛЛЕТОМ                       | 790 - 905 - 1276 mm |
| ВЕС                                      | 113,8 Kg            |
| МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ПРОТИВЕНЬ GN1/1 | 4 kg                |
| ОБЩАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА              | 44 kg               |
| МОЩНОСТЬ КОНВЕКЦИОННЫХ ТЭНОВ             | 2x 7,5 kW           |
| МАКСИМАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ              | 15,4 kW             |
| КЛАСС ЭЛЕКТРОИЗОЛЯЦИИ                    | I                   |
| СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ КОРПУСА                   | IPX4                |
| ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ                            | 100-200 kPa         |
| НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ                       | 380/400V 3N         |
| ЧАСТОТА                                  | 50 Hz               |
| ТИП КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ                       | H07RN-F             |
| РАЗДЕЛ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ                    | 5G 4                |
| ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ               | Y                   |



|    | DRAWINGS                     | DISEGNI                            | DESSINS                             | DIBUJOS                         | ZEICHNUNGEN                 | РУССКИЙ                     |
|----|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 4  | WATER OULET TUBE (DN 30)     | TUBO SCARICO ACQUA (DN 30)         | TUYAU D'ÉVACUATION DE L'EAU (DN 30) | TUBO PARA DESAGUE (DN 30)       | WASSERAUSLASSROHR (DN 30)   | ТРУБА ВЫПУСКА ВОДЫ (ДМ 30)  |
| 6  | SOFTENED WATER INLET 3/4"    | INGRESSO ACQUA ADDOLCITA 3/4"      | ENTRÉE D'EAU ADOUCI 3/4 "           | ENTRADA AGUA ABLANDADA 3/4"     | EINGANGS WEICHWASSER 3/4"   | ВХОД УМЯГЧЕННОЙ ВОДЫ 3/4"   |
| 8  | STEAM EXHAUST                | SFIATO VAPORE                      | EVACUATION DE VAPEUR                | SALIDA DEL VAPOR                | DAMPFAUSLASS                | ВЫХОД ПАРА                  |
| 9  | CABLE GLAND FOR POWER SUPPLY | PRESSACAVO ALIMENTAZIONE ELETTRICA | PRESSE CABLE ALIMENTATION           | PRENSAESTOPAS ELECTRICIDAD      | KABELHALTER STROMVERSORGUNG | КРЕПЛЕНИЕ КАБЕЛЯ            |
| 11 | SAFETY THERMOSTAT            | TERMOSTATO SICUREZZA               | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ              | TERMOSTATO DE SEGURIDAD         | SICHERHEITSTHERMOSTAT       | ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ      |
| 13 | COOLING AIR OUTLET           | USCITA ARIA RAFFREDDAMENTO         | SORTIE D'AIR DE REFOIDISSEMENT      | SALIDA DE AIRE DE REFRIGERACIÓN | KÜHLLUFTAUSLASS             | ВЫПУСК ОХЛАЖДАЮЩЕГО ВОЗДУХА |
| 14 | EQUIPOTENTIAL CLAMP          | MORSETTO EQUIPOTENZIALE            | PINCE ÉQUIPOTENTIELLE               | ABRAZADERA EQUIPOTENCIAL        | ÄQUIPOTENTIALKLEMME         | ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ     |



|             | WIRING LAYOUTS                        | SCHEMA ELETTRICO              | SCHÉMAS ÉLECTRIQUES               | ESQUEMAS ELÉCTRICOS                         | SCHALTPLÄNE                           | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ                              |
|-------------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>M</b>    | POWER SUPPLY TERMINAL BOARD           | MORSETTIERA ALIMENTAZIONE     | BORNIER ALIMENTATION              | CAJA DE CONEXIONES DE ALIMENTACIÓN          | VERSORGUNGSKLEMMLEISTE                | КЛЕММНАЯ КОРОБКА ПИТАНИЯ                         |
| <b>B</b>    | CONTACTOR COIL                        | BOBINE TELERUTTORI            | BOBINE TÉLÉRUPTEUR                | BOBINAS TELERUPTORES                        | SCHÜTZSPULEN                          | КАТУШКА ДИСТАНЦИОННОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ               |
| <b>TR</b>   | CONTATOR                              | TELERUTTORI                   | TÉLÉRUPTEUR                       | TELERUPTORES                                | SCHÜTZS                               | ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ                                      |
| <b>R1-2</b> | CIRCULAR HEATING ELEMENT              | RESISTENZA CIRCOLARE          | RECISTENCE CIRCULAIRE             | RESISTENCIA CIRCULAR                        | KREIS HEIZELEMENT                     | КОЛЬЦЕВЫЕ СОПРОТИВЛЕНИЯ                          |
| <b>C</b>    | CAPACITOR                             | CONDENSATORE                  | CONDENSATEUR                      | CONDENSADOR                                 | KONDENSATOR                           | КОНДЕНСАТОРЫ                                     |
| <b>MR</b>   | RADIAL MOTORISED VENTILATOR           | MOTOVENTILATORE RADIALE       | MOTOVENTILATEUR RADIAUX           | MOTOVENTILADOR RADIAL                       | RADIAL MOTORLÜFTER                    | РАДИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ                    |
| <b>MT</b>   | TANGENTIAL MOTORISED VENTILATOR       | MOTOVENTILATORE TANGENZIALE   | MOTOVENTILATEUR TANGENTIEL        | MOTOVENTILADOR TANGENCIAL                   | TANGENZIALER MOTORLÜFTER              | ТАНГЕНЦИАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОР                 |
| <b>IM</b>   | OPERATING DIRECTION REVERSING ELEMENT | INVERTITORE DI MARCIA         | INVERSEUR MARCHE                  | INVERSEUR MARCHE                            | UMKEHRVORRICHTUNG                     | ЭЛЕМЕНТ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ          |
| <b>PR</b>   | "END OF COOKING" PROGRAMMER           | PROGRAMMATORE "FINE COTTURA"  | PROGRAMMATEUR "FIN DE CUISSON"    | PROGRAMADOR "FIN DE COCCIÓN"                | „KOCHENDE“-PROGRAMMIER                | ПРОГРАММИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО "КОНЕЦ ПРИГОТОВЛЕНИЯ" |
| <b>U</b>    | AUTOMATIC HUMIDIFIER                  | UMIDIFICATORE AUTOMATICO      | HUMIDIFICATEUR AUTOMATIQUE        | HUMIDIFICADOR AUTOMÁTICO                    | AUTOMATISCHER BEFEUCHTER              | АВТОМАТИЧЕСКОГО УВЛАЖНЕНИЯ                       |
| <b>MI</b>   | DOOR MICROSWITCH                      | MICROINTERRUTTORE PORTA       | MICRO-INTERRUPTEUR PORTE          | MICROINTERRUPTOR PUERTA                     | MIKROSWITCH TÜR                       | МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВЕРКИ                          |
| <b>L</b>    | OVEN LIGHTING LAMP                    | LAMPADE ILLUMINAZIONE         | AMPOULE ÉCLAIRAGE FOUR            | INDICADOR LUMINOSO HORNO                    | OFENLAMPE                             | ЛАМПОЧКА ОСВЕЩЕНИЯ ПЕЧИ                          |
| <b>T1</b>   | OVEN SAFETY THERMOSTAT                | TERMOSTATO DI SICUREZZA FORNO | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ FOUR       | TERMOSTATO DE SEGURIDAD HORNO               | SICHERHEITSTHERMOSTAT                 | ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ                           |
| <b>T2</b>   | OVEN THERMOSTAT                       | TERMOSTATO DI REGOLAZIONE     | THERMOSTAT FOUR                   | TERMOSTATO HORNO                            | OFENTHERMOSTAT                        | ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ                           |
| <b>E</b>    | WATER SOLENOID-VALVE                  | ELETTROVALVOLA ACQUA          | ELECTROVANNE EAU                  | ELECTROVÁLVULA AGUA                         | WASSER MAGNETVENTIL                   | ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВОДЫ                               |
| <b>CP</b>   | CONNECTION TO HOOD                    | COLLEGAMENTO CAPP             | CONNEXION HOTTE                   | CONEXION A LA CAMPANA                       | HAUBE VERBINDUNG                      | ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ                              |
| <b>S1</b>   | POWER LINE INDICATOR LIGHT            | LAMPADA SPIA PROGRAMMATORE    | VOYANT DE LIGNE                   | INDICADOR LUMINOSO PROGRAMADOR              | LEUCHTMELDER PROGRAMMIERER            | СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ПРОГРАММИРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА     |
| <b>S2</b>   | AUTOMATIC HUMIDIFIER INDICATOR LIGHT  | LAMPADA SPIA UMIDIFICATORE    | VOYANT HUMIDIFICATEUR AUTOMATIQUE | INDICADOR LUMINOSO HUMIDIFICADOR AUTOMÁTICO | LEUCHTMELDER THERMOSTAT               | СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА АВТОМАТИЧЕСКОГО УВЛАЖНЕНИЯ      |
| <b>S3</b>   | THERMOSTAT INDICATOR LIGHT            | LAMPADA SPIA TERMOSTATO       | VOYANT THERMOSTAT                 | INDICADOR LUMINOSO TERMOSTATO               | LEUCHTMELDER AUTOMATISCHER BEFEUCHTER | СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ТЕРМОСТАТА                      |